

*Шилин Владислав Альбертович,  
магистрант кафедры теории языка, литературы и  
социолингвистики Таврическая академия ФГАОУ ВО «Крымский  
Федеральный Университет им. В.И. Вернадского», г. Симферополь*

*Шиманович Анна Николаевна,  
кандидат филологических наук, Институт иностранной  
филологии, Таврическая академия ФГАОУ ВО «Крымский Федеральный  
Университет им. В.И. Вернадского», г. Симферополь*

## **РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ГЕЙ-ЛЕКСИКИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ВЛОГОСФЕРЕ**

*В данном исследовании рассматривается то, как гомосексуальная лексика (англ. «gauspeak») и переключение языкового кода отражается в речевом поведении современных англоговорящих видеоблогеров. Поиск гей-ориентированной лексики производился путем анализа англоязычных влог-текстов ЛГБТ-тематики. Гей-сленг насыщен лексическими единицами сексуального характера, значение которых может варьироваться в зависимости от пользователя и адресата, и, соответственно, может коннотировать солидарность или уничижение. Основной вывод – гей-речь самоуправяема, и используется в качестве маркера идентичности представителями гомосексуального сообщества, а также за его пределами. В результате анализа стало ясно, что гомосексуальные мужчины осведомлены об особенностях своей речи, манерности и переключении языкового кода.*

***Ключевые слова:** переключение языкового кода, гей-речь, лавандовская лингвистика, ЛГБТ-сленг, влогосфера, влог.*

*Shilin Vladislav Albertovich, postgraduate of the Department of theory of language, literature and linguistics of Taurida Academy of the Federal STATE Autonomous educational institution "Crimean Federal University. V. I. Vernadsky", Simferopol*

*Shimanovich Anna Nikolaevna, candidate of Philology, Institute of foreign Philology, Taurida Academy of the Federal STATE Autonomous educational institution "Crimean Federal University. V. I. Vernadsky", Simferopol*

## **THE REPRESENTATION OF THE GAY LEXICON IN THE ENGLISH-SPEAKING BLOGOSPHERE**

*This study examines how homosexual vocabulary (eng. "gayspeak") and language code switching is reflected in the speech behavior of modern English-speaking video bloggers. The search for gay-oriented vocabulary was carried out by analyzing the English-language vlog texts of LGBT subjects. Gay slang is saturated with lexical units of sexual nature, the value of which may vary depending on the user and the recipient, and, accordingly, may connote solidarity or humiliation. The main conclusion is that gay speech is self-governing, and is used as a token of identity by representatives of the homosexual community, as well as beyond. As a result of the analysis, it became clear that homosexual men are aware of the peculiarities of their speech, manners and switching the language code.*

**Key words:** *language code switching, gay speech, lewand linguistics, LGBT slang, blogosphere, blog.*

Определенные слова и выражения могут быть использованы с целью идентификации отдельного индивида, группы людей или целой сети идентичностей [1]. Как показывают исследования, представители ЛГБТ-сообщества используют кодированную языковую информацию с целью не позволить гетеросексуальным представителям раскрыть их сексуальную

ориентацию, тем самым обеспечивая себе физическую безопасность в поиске партнера и самовыражении [2]. В рамках данного исследования мы рассмотрим особенности употребления гей-маркированной лексики представителями ЛГБТ-сообщества, а также сравним, как такие лексические единицы используют гетеросексуалы в гетерогенных контекстах.

В лексической выборке присутствует большое количество эпитетов и терминов, описывающих гомосексуальных мужчин, фокусируясь в первую очередь на оценке сексуального поведения (например, queen, faggot, flame, nelly, top, bottom, ogle и др.) [2]. Некоторые лексические единицы имеют позитивную коннотацию, тогда как другие носят пейоративный оттенок. Часто коннотация варьируется в зависимости от того, является ли пользователь представителем гомосексуального сообщества. Так, исследование языка «полари» (ранняя форма кодированного гей-языка) показывает, что семантическое поле гей-маркированных лексических единиц может варьироваться в зависимости от географического положения пользователей [3]. Гей-сленг может использоваться с целью неразглашения сексуальной ориентации, как способ взаимодействия с другими представителями сообщества, а также функционировать как маркер идентичности человека или группы людей, показывая как их происхождение [4].

Термин “queer”: генерализация значения. Термин «queer» впервые был использован для обозначения странных объектов, мест или личностей. В дальнейшем, слово приобрело значение «гомосексуальный мужчина» и стало ассоциироваться с ненормативной сексуальной ориентацией, что сохраняется и сегодня [5]. В 1910-1920-х годах термин «queer» сосуществовал с «fairly» (русск. «фея») с целью обозначения гомосексуалов, однако термины использовались с разными коннотациями. «Феями» называли геев с ярко выраженным женственным поведением, тогда как

«queer» использовали для обозначения маскулинных гомосексуалов. Гетеросексуалы, однако, применяли эти лексические единицы без различий в коннотациях.

В 1920-х годах женственные гомосексуалы стали называть себя геями (англ. «gay»). Нейтральное слово, означавшее «веселый, жизнерадостный» вдруг приобрело двойственное значение. Термин использовался гомосексуалами с целью идентификации без раскрытия ориентации, что работало, так как с альтернативным значением слова до определенного времени знакомы были только ЛГБТ-представители [6]. Вслед за женственными геями термин стали использовать и маскулинные гомосексуалы, что привело к полному замещению устаревшего «queer», который также рассматривался как пейоративный. Слово «gay» (гей) объединяло всех мужчин, связанных с другими мужчинами сексуальными отношениями, в одну группу, игнорируя различия внутри самого сообщества [6].

В 90-х началось активное движение за права геев, вследствие которого термин «queer» перерождается, объединяя в себе не только геев, но и бисексуалов и транссексуалов. Некоторые поддерживают перерождение когда-то пейоративного термина, однако есть и те, кто считает, что это приведет к повторной ненависти к ЛГБТ-сообществу. Сегодня термины «gay» и «queer» сосуществуют по аналогии с «nigga»: внутри сообщества могут употребляться как знак солидарности, однако за его пределами рассматриваются как признак гомофобии, приобретая уничижительную оценочность.

**Queer.** Текстовые фрагменты показывают, что термин «queer» используется с уничижительной коннотацией как гомо-, так и гетеросексуалами. Вне гей-сообщества слово употребляется, чтобы обзвать или выразить ненависть; внутри – как форма описания

самоуничтожения или отображения отсылки к прошлому опыту травли. Часто термин «queer» используется просто как синоним «gay».

1) *The queer has had enough, so the queer is going to stand up and leave this derogatory room. See, the queer is going, going, gone [user: GayGod].*

2) *Well, I didn't tell you 'cause you never really bothered to ask. So yep, I am queer. As queer as one could ever be [user: gaylash].*

В первом примере можно наблюдать пейоративное использование термина в контексте травли. В процессе интервью касательно гомофобии в школе, один парень называл другого «queer» (он действительно был геем). Подросток попросил интервьюера отреагировать на нападение. Реакции не последовало, поэтому жертва травли покинула комнату, неоднократно повторяя оскорбительное слово. Второй пример иллюстрирует нейтральное применение слова – обозначение сексуальной ориентации.

Несмотря на то, что термин «queer» теоретически включает и лесбиянок, в реальном речевом потоке англоговорящих ЛГБТ-влогеров подобное значение в рамках выборки (150 текстовых фрагментов) не встречается. Их называют просто «lesbian» или «dyke».

**Queen.** В рамках данного исследования термин «queen» содержит в себе предопределение, относящее его к каким-то фетишам, например, drag (травести), leather (кожа), size (размер), а также связан с такими эпитетами, как drama, old, label, demented show-tune, nasty, opera и crystal. Значение может варьироваться, в зависимости от того, кто его употребляет, по отношению к кому, а также, какова коммуникативная ситуация.

Термин «queen» часто используется в ЛГБТ-сленге как обозначение гомосексуального мужчины, однако могут обозначать женственных представителей сообщества, которые играют принимающую роль в половом акте. Если термин определяется дополнительным модификатором, то он означает увлечение гомосексуального мужчины каким-либо видом фетиша, например, травести [7].

*1) You can use the bathroom upstairs. It has been specifically designed for the drama queens of your league [user: Gay God Alternative].*

В данном примере можно наблюдать использование термина «drama queen» с игриво-уничжительной коннотацией. Drama queen – это гомосексуальный мужчина, который любит драматизировать, во многом руководствуется эмоциями. Следует отметить, что данная фраза используется не представителем гей-сообщества, что подтверждает тот факт, что нет необходимости быть членом ЛГБТ-сообщества, чтобы примерять на себя языковую идентичность гей-среды. Термин «drama queen» можно рассматривать как метафору, где качества «королевы драмы» переносятся на модель поведения гомосексуального мужчины, следовательно, метафора выполняет функцию раскрытия характерных особенностей объекта.

*2) You have a split personality, acting either as an obsessed crystal queen, or a Naomi Campbell catwalking the runway [user: qandgay].*

Термин «crystal queen» - гомосексуальный мужчина, у которого есть привычка злоупотреблять кристаллизированным метамфетамином (наркотик). В контексте также присутствует ироничное сравнение с Наоми Кэмпбелл (известная модель), что дополняет создаваемый концептуальной метафорой «crystal queen» образ. Переносятся стереотипы о жизни моделей (злоупотребление наркотиками) на модель поведения конкретного гомосексуального индивида. Коннотация пейоративная, выражающая осуждение действий.

**Fag.** Термин «fag» имеет уничижительную коннотацию, если используется индивидами, не принадлежащими к гомосексуальному сообществу. Однако может выражать солидарность геев друг другу.

*1) We are just the two fags who are not worth walking on the face of Earth. I don't know why people think we would choose this life [user: Gay God].*

В примере выше мы видим явный пейоративный оттенок, подчеркивающий маргинализацию гомосексуалов в обществе, относя их к «отбросам». Несмотря на то, что речь принадлежит гомосексуалу, термин все равно содержит преимущественно негативную коннотацию и используется в основном для выражения ненависти.

*2) Don't ever call me fag again. I'm not one. Fag is a sissy, a girl, who is not capable of acting like a man, taking manly decisions and achieving things in life only men can get. I'm not a fag. Don't you dare call me a fag [user: lgbt issues].*

В данном примере мы наблюдаем оскорбительное использование термина «fag» вне гомосексуального круга. Слово автоматически ассоциируется с женственным поведением, моделью мышления, чрезмерной эмоциональностью, следовательно, воспринимается гетеросексуальными мужчинами как унижение достоинства.

**Cruising.** Выражение «to be cruising» означает «расхаживать в поисках одноразового секса без обязательств». Выражение появилось в двадцатом веке с появлением автомобилей, которые позволили разъезжать по улицам в поисках секса (drive around, cruise around).

*1) There is this guy who was cruising me all night long yesterday (actually, he was in maximum overdrive) around the club. I didn't know what to do, so I decided to pretend to be straight. Not the best option, but it worked as a nice anti-cruise [user: pay and gay].*

Концептуальная метафора появляется на основе отождествления поездок на автомобиле с сексуальным поиском. Раскрываются основные характеристики, а именно – ни к чему не обязывающее сексуальное поведение.

**Top or Bottom.** ЛГБТ-сленг насыщен лексическими единицами с сексуальными отсылками. Выборка показывает, что наиболее популярными



терминами в данной категории являются «top» и «bottom», означающие активную и пассивную роль в половом акте соответственно.

*1) If you really want to continue this conversation, you have to tell me whether you are a top or a bottom?*

*2) Bottom shaming is real even in gay community. They want to have sex with you, but they still look down at you for taking it [user: the real].*

Из примеров видно, что данные лексические единицы могут иметь две коннотации: 1) нейтральная: определитель роли в сексе (активная или пассивная); 2) оценочная характеристика поведения: «top» – мужественный гомосексуальный мужчина, по которому не видно, что он гей; «bottom» – женственный мужчина-гей, поведение которого может выдавать его сексуальность. Кроме того, термин «bottom» часто имеет уничижительную оценочность внутри гей-сообщества, словно занимать пассивную роль менее престижно:

*3) I'd rather kill myself than be a bottom, ever [user: Gay God].*

Изменение языкового кода. Анализ влог-текстов англоговорящих гомосексуалов выявил зависимость использования ЛГБТ-сленга от ситуации. Так, в кругу, где отношение в гомосексуалам толерантное, индивиды склонны прибегать к идентификации через использование гей-лексики:

*1) Thank God I got out of that social hell, where I couldn't express myself the way I wanted to. Now I'm just where I belong – the place where I can use words like hornet, bottom and drama queen without worrying over my reputation [user: cleanLGBT].*

В ситуациях, когда раскрытие сексуальной ориентации может нанести вред, гомосексуальные мужчины склонны переключать языковой код, ориентируясь на эмоционально-неокрашенную лексику, стандартизированный словарный запас:



2) *At work I am a totally different person. I would never say things like «you're on flick, girl» or even throw harmless shade, because my boss is a fucked-up homophobe that can destroy my entire career if I come out [user: StanleyG].*

**Выводы.** ЛГБТ-сленг широко представлен в современной англоязычной влогосфере. Гомосексуальный дискурс – особая форма саморегулируемой социализации, где сленговые лексические единицы играют роль личностной идентификации внутри и за пределами ЛГБТ-сообщества. В рамках ЛГБТ-сленга широко используются концептуальная метафора, выполняющая функцию раскрытия основных характеристик субъекта через завуалированный перенос, понимание которого зачастую требует фоновых знаний. В ходе анализа выборки (250 текстовых фрагментов) были найдены примеры прагматического использования стилистических приемов, например, с целью манипуляции общественным сознанием. Следовательно, глубокий анализ ЛГБТ-сленга в лингвостилистическом и социолингвистическом аспектах рассматривается в перспективах развития данного исследования.

#### **Список использованных источников:**

1. Baker, Paul. *Polari – The Lost Language of Gay Men*. New York: Routledge, 2002. P. 1-25
2. Becker, Ron. *Gay TV and Straight America*. New Jersey. Rutgers University Press, 2006. – P. 25-40
3. Betsch, Michael L. University Conference Focuses on “Gay Language”, 2008. – P. 40. – URL: <http://www.cnsnews.com/node/5425> (01.03.2018)
4. Brontsema, Robin. *A Queer Revolution: Reconceptualizing the Debate Over Linguistic Reclamation*, Colorado Research Linguistics, June 2004. Volume 17, Issue 1. Boulder: University of Colorado. – P. 84
5. Cameron, Deborah and Kulick, Don. *Language and Sexuality*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – P. 57

6. Cameron, Deborah and Kulick, Don. The Language and Sexuality Reader. London: Routledge, 2006. – P. 118

7. Chambers, J.K. Sociolinguistic Theory Linguistic Variation and Its Social Significance, Revised Edition. Oxford: Wiley-Blackwell, 2009. – P. 225